

À VOIR !

Musée départemental Maurice Denis, aux sources de l'art moderne

Dressé sur les pentes du centre-ville de Saint-Germain-en-Laye, au milieu d'un splendide jardin jalonné de statues, le musée départemental Maurice Denis offre un temps d'émerveillement et de découverte des œuvres de l'artiste et du mouvement Nabis, un mouvement de peinture né en réaction à l'impressionnisme, aux origines de l'art moderne, à la toute fin du XIX^{ème} siècle. Le bâtiment qui vous accueille est à la fois un ancien hôpital du XVII^{ème} siècle et l'ancienne demeure du peintre qui consacra vingt ans de sa vie au décor de la chapelle de l'ancien hôpital, un des joyaux de la visite. Les collections présentées alternent grands ensembles de décors peints, peintures de chevalet, statuaire et objets d'arts décoratifs. Selon l'accrochage du moment, vous pourrez découvrir des œuvres de Gauguin, Sérusier, Anquetin, Bourdelle, Maillol, Vallotton, Ranson, Bernard et de nombreux autres grands maîtres post-impressionnistes dans une atmosphère intimiste et chaleureuse.



MUST-SEE PLACES

Maurice Denis Museum – at the roots of modern art

Treat yourself to an interlude between museum and gardens, discovering the great work of Nabis in a uniquely peaceful environment. In the heart of Saint-Germain-en-Laye, surrounded by splendid statute-filled gardens, the Maurice Denis Museum offers the possibility to enjoy the work of Maurice Denis and Nabis movement. This artistic current born in response to impressionism, at the roots of modern art in the late 1900. The building housing the museum once was a hospital in the 17th century and then the home of the painter. Maurice Denis dedicated twenty years of his life to painting and decorating the chapel of the old hospital. It is now one of the jewels of the tour. The Collections alternate between large paintings, easel paintings. Depending on the time of the year, you will discover the work of de Gauguin, Sérusier, Anquetin, Bourdelle, Maillol, Vallotton, Ranson, Bernard and many other post-impressionism artists in a warm atmosphere.

À VOIR !

Château de Saint-Germain-en-Laye

Le château actuel conserve un donjon et des fondations du Moyen-Âge tout en portant la marque de François 1^{er} et ses « F » un peu partout sur les façades ! Jusqu'en 1682, Saint-Germain est la résidence des rois de France. 29 rois ont séjourné au Château-Vieux, dont Saint-Louis, François 1^{er}, Henri IV et Louis XIV !

L'entrée dans la cour intérieure et la chapelle est gratuite. Le château abrite le Musée d'Archéologie nationale depuis 1862, à l'initiative de Napoléon III. Composé de 19 salles réparties sur deux niveaux, celui-ci présente des collections archéologiques retraçant la vie des hommes de la Préhistoire au Moyen-Âge. Près de 30 000 objets sont exposés, témoignant de l'évolution des techniques et de l'expression artistique.



MUST-SEE PLACES

Castle of Saint-Germain-en-Laye

The current castle retains a dungeon and foundations of the Middle Ages while bearing the mark of François 1st and his « F » everywhere on the facades! Until 1682, Saint-Germain is the residence of the kings of France; 29 kings stayed at Château-Vieux including Saint Louis, François 1st, Henry the IV and Louis the XIV! Entrance to courtyard and chapel is free of charge. The castle houses the National Museum of Archeology, since 1862, at the initiative of Napoleon III. Composed of 19 rooms spread over two levels, it presents archaeological collections describing the life of men from Prehistory to the Middle Ages. Nearly 30,000 objects are exhibited, reflecting the evolution of techniques and artistic expression.

UN PROJET EN PARTENARIAT AVEC :



POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONTACTEZ :

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE VERSAILLES-YVELINES

CHAMBER OF COMMERCE

21 avenue de Paris
78000 Versailles
+33 (0)1 55 65 44 44

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL DE SAINT GERMAIN BOUCLES DE SEINE TOURISM BOARD

Jardin des Arts, 3 rue Henri IV
78100 Saint-Germain-en-Laye
+33 (0)1 30 87 20 63
info@seine-saintgermain.fr

3^{ème} édition

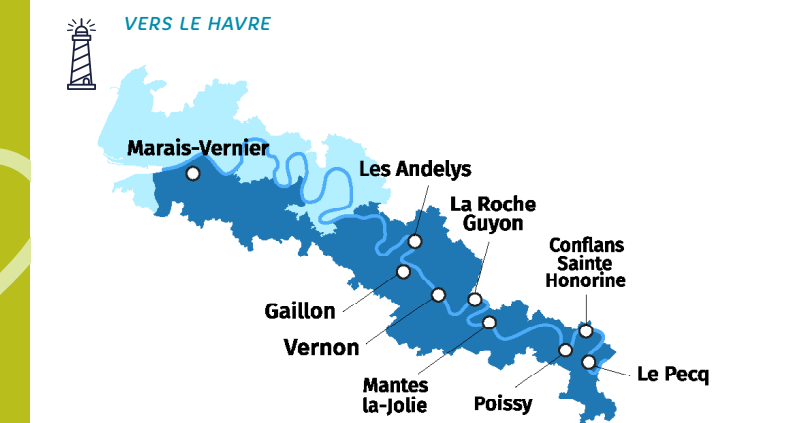


PLAN SHOPPING

Une pause en ville ?
Découvrez les commerces
et faites du shopping !

SHOPPING CITY MAP

Enjoy your free time !
Discover our best shopping places in the city !



Bienvenue au Pecq et à Saint-Germain Boucles de Seine !

Entre grandes et petites histoires, rivières et Seine, parcs intimistes et forêts domaniales, châteaux et pavillons, la destination Saint Germain Boucles de Seine est faite de contrastes qui mettent en lumière de nombreuses pépites à découvrir sans plus attendre !

THE CITY

Welcome to le Pecq in Saint Germain Boucles de Seine !

Between great and small-scale history, rivers and the Seine, cosy parks and national forests, castles and pavillons, Saint Germain Boucles de Seine is made up of contrasts that highlight a number of gems to discover without further delay!



À VOIR !

Le marché au cœur du centre historique Place du Marché-Neuf

Par ici les couleurs, par là les odeurs ! Dans l'ambiance animée du marché, découvrez les saveurs et spécialités françaises.

Mardi et vendredi de 8h30 à 13h

Dimanche de 8h30 à 13h30



MUST-SEE PLACES

The market in the heart of the city Place du Marché-Neuf

Bursting with life, this market will enchant you with its atmosphere. Beside raw products there are delicacies to take away as well as dry goods (jewelry, clothes and other accessories)!

Tuesday, Friday : 8.30am - 1pm

Sunday : 8.30am - 1.30pm



RÉDUCTION OU CADEAU DANS LES BOUTIQUES
PARTENAIRES DU CLUB ESCALES

DISCOUNT OR GIFT IN THE CLUB ESCALES PARTNER'S SHOPS



1

STYL'M COIFFURE
Salon de coiffure
Hair salon

5 rue de Paris - LE PECQ
+33 (0)1 30 61 73 33
Mardi à vendredi
De 9H30 à 18H00
Samedi de 9H00 à 18H00
Tuesday to Friday 9.30am
to 6pm
Saturday 9am to 6pm



2

OPTIQUE SMATI
Opticien
Optical

9 rue de Paris - LE PECQ
+33 (0)1 39 73 47 31
optiquesmati.com
f@Optique SMATI
Mardi à samedi
De 10H15 à 19H00
Tuesday to Saturday 10.15am
to 7pm



3

ACTUEL COIFFURE
Salon de coiffure
Hair salon

16b rue de Paris - LE PECQ
+33 (0)1 39 21 92 10
Mardi, mercredi, vendredi,
samedi de 9H30-18H00
Jeudi. 11H-20H
Tuesday, Wednesday, Friday,
Saturday 9.30am to 6pm
Thursday 9am to 6pm



10

CAFÉ NOLY
Café, salon de café, de thé
Coffees, coffee and tea room

2 rue de Poissy
+33 (0)7 78 83 82 33
ig@nolyscafe
Lun. 11H-18H
Mar-sam. 8H00 à 19H00
Dim. de 8H00 à 15H00
Monday 11am to 6pm
Tue. to Sat. 8am to 7pm
Sunday 8am to 3pm



11

LA CURE GOURMANDE
Biscuiterie, chocolaterie et
confiserie
*Cookies, chocolates and
sweets*

27 rue de Pologne
+33 (0)1 39 10 04 84
curegourmande.fr
Mar-sam. 10H00 à 19H00
Dim. 10H00 à 13H00
Tue. to Sat. 10am to 7pm
Sunday 10am to 1pm



12

LE GAC CHOCOLATIER
Chocolaterie
Chocolate shop

61 rue de Pologne
+33 (0)1 39 18 52 68
legac-chocolatier.fr
Mardi à samedi
De 9H30 à 18H30
Tuesday to Saturday 9.30am
to 6.30pm



4

CAPUCINE JASMIN
Fleuriste
Florist

8 bis avenue Charles de
Gaulle - LE PECQ
+33 (0)9 62 64 24 11
Mar. à jeu. 10H-13H/16H-20H
Ven. à dim. 10H-20H
Tue. to thu. 10am-1pm/4p-
8pm
Fri. to sun. 10am-8pm



5

CEMIYON
Caviste
Cellar

36 rue de Paris
+33 (0)1 72 55 29 46
f@CemiYon
Mardi à samedi
De 10H30 à 14H00 et de
16H00 à 19H30
Tuesday to Saturday 10.30am
to 2pm and 4pm to 7.30pm



6

**L'ALLÉE DES
FEUILLES**
Librairie
Bookstore

28 route de Paris
+33 (0)1 39 10 63 48
alleeedesfeuilles.fr
Mar. à Sam. de 10H-19H
Dim. de 10H-13H
Tue. to sat. 10am to 7pm
Sun 10am to 1pm



13

BALTHAZAR
Café, brasserie
Cafe, brasserie

2 place du Marché Neuf
+33 (0)1 39 73 54 99
brasseriebalthazar.com
Lundi à Dimanche
De 9H00 à 00H00
Monday to Sunday
9am to 12pm



14

STILETTO
Chaussures pour femmes
Women's shoe shop

6 rue des Louviers
+33 (0)9 81 39 83 56
Mardi à samedi
De 10H30 à 19H00
Tuesday to Saturday
From 10.30am to 7pm



15

**LES CHANT DES
OISEAUX**
Prêt à porter féminin et
accessoires
Womenswear-accessories

18 rue des Louviers
+33 (0)9 81 60 79 93
f@Les Chants des Oiseaux
Mar. à sam. 10H00 à 19H00
Tuesday to Saturday 10am
to 7pm



7

COTÉ VRAC
Epicerie zéro-déchet
Zero waste grocery store

18 rue André Bonnenfant
+33 (0)1 34 51 81 59
cotevrac.fr
Mar-ven. 10h-14h/15h30-19h
Samedi de 9H45 à 19H00
Dimanche de 9h45 à 13h
Tuesday to Friday 10am-
2pm and 3.30pm to 7pm
Saturday 9.45am to 7pm
Sunday 9.45am to 1pm



8

PARRENIN JOAILLER
Joailleurie
Jeweler

25 rue du Vieux Marché
+33 (0)1 34 51 97 88
parrenin-joailler.com
Mar. à ven. de
10H-12H45/14H30-18H45
Sam. de 10H00 à 19H00
Tuesday to Friday 10am-
2pm and 3.30pm to 7pm
Saturday 9.45am to 7pm
Sunday 9.45am to 1pm



9

LISSAC L'OPTICIEN
Opticien - lunettier
Optician

33 rue du Vieux Marché
+33 (0)1 30 61 22 98
liissac.fr
Mar. à ven. 9h30-13h/14h-19h
Samedi
De 9H30 à 19H00
Tue. to Fri. 9.30am-1pm and
2pm-7pm
Sat. 9.30am-7pm



16

PÂTISSERIE HARDY
Pâtisserie
Pastry shop

42 rue des Louviers
+33 (0)1 34 51 15 24
f@Hardy Pâtisserie
Chocolatier Traiteur
Mar. à Sam. de 7H30 à 19H15
Dim. de 7H30 à 13H00
Monday to Saturday 9am-6pm
Closed Tuesday morning and
Thursday afternoon



17

PÂTISSERIE GRANDIN
Pâtisserie, chocolaterie
Pastry and chocolate shop

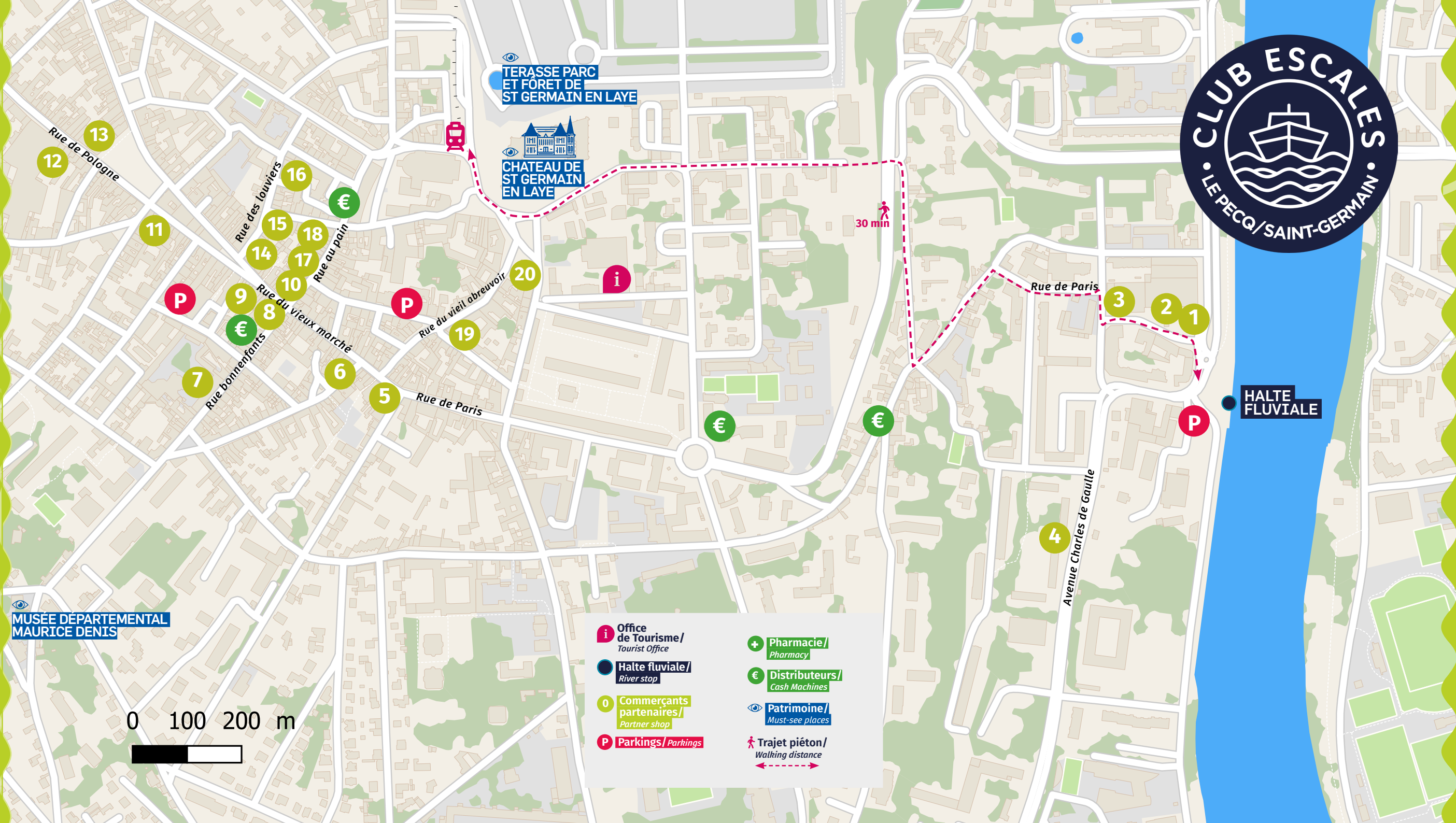
13 rue au pain
+33 (0)1 34 51 00 56
f@Pâtisserie Grandin
Mardi à Samedi
7H30 à 19H00
Dimanche
De 8H00 à 14H00
Tuesday to Saturday 7.30am
to 7pm
Sunday 8am to 2pm



18

LA FERME STE-SUZANNE
Fromagerie
Cheese shop

37 rue au pain
+33 (0)1 34 51 05 60
f@La Ferme Ste Suzanne
Mar-sam. de 8H00 à 19H30
Dim de 8H30 à 13H00
Tuesday to Saturday 8am to
7.30pm
Sunday 8.30am to 1pm



19

**LA MAISON DES
THÉS**
Thés et accessoires
Teas and accessories

19 rue du Vieil Abreuvoir
+33 (0)1 30 61 02 42
maisondesthes.fr
Mar. à ven. 10H-13H/15H00-
19H00
Sam. 10H-13H00/14H-19H00
Dim. (sauf jui et août) de
10H30-12H45
Tuesday to Friday 10am to
1pm and 3pm to 7pm
Saturday 10am to 1pm and
2pm to 7pm
Sunday (except in July and
August) 10.30am to 12.45am



20

MALICE
Créateur de sacs à mains
Handbags designer

31 rue du vieil abreuvoir
+33 (0)1 30 61 70 59
f@Sacs Malice
Mardi à vendredi
De 10H30 à 13H00 et de 14H00
à 19H00
Samedi de 11H00 à 19H00
Tuesday to Friday 10.30am to
1pm and 2pm to 7pm
Saturday 11am to 7pm